

Что такое образование и участие?

Дети, подростки и молодые люди нуждаются в справедливом образовании и возможностях участия для своего развития. Они имеют право участвовать – в спортивном клубе, на совместном обеде в школе, в детском саду или группе продленного дня, в учебе, на экскурсиях и во многом другом.

Семьи с низкими доходами и семьи беженцев, в частности, нуждаются в особой поддержке, чтобы их дети могли участвовать во всех мероприятиях, связанных с образованием. Пакет образовательных услуг и дотаций помогает этим семьям в этом процессе.

Финансовая помощь для детей и подростков в возрасте от 0 до 25 лет

Кто имеет право?

Получатели:

- Пособия по безработице (Bürgergeld)
- Социальной помощи (согласно SGB XII)
- Жилищного пособия
- Льгот в соответствии с законом о предоставлении убежища
- Детских доплат (KiZ)

Что финансово поддерживается

- Обед в школе или детском саду
- Экскурсии со школой или детским садом (один день)
- Поездки со школой или детским садом (несколько дней)
- Покупка школьных принадлежностей
- Плата за участие в определенных мероприятиях (например спортивное общество)

ةكراشملا او ميلىعتلا وه ام

مهومن ىل! بابشمل او نوقه ارمل او لافطال اجاتحي
ةكراشملا يف قحلا كيدل. ةلداع ةكراشمو ةي ميلىعت صرف
قسردملا دعب ام ةياعر زكرم يف ، قسردملا يف اعم اءغ ، يضايرلا يدانلا يف -
ريثكب كلذ نم رثكأو تالحرلا يف ، ملعتل اءنثأ ، ةناضحرلا يف وأ
معد ىل! ةياعر لال رسأل او صرفخنملا لخدلا تاذ تالءاعلا اجاتحت ، ءيش لك لبق
ناكم لك يف ةكراشملا نم مهلافطأ نكم تي ىتح صاخ
اذه يف تالءاعلا هذه معدت ةكراشملا او ميلىعتلا قمزح. ةردقم

و لافطال ةيلىاملا ةدعاسملا قن س 0-25 نم بابشمل

ةلهوملا وه نم

- نم نوملتسملا
- ةل اطبل اءناع (Bürgergeld)
- سب سح) ةياعر اءعلا ةدعاسملا
- نكسل اءىءاف
- ل اءف و ءىءاوفلا AsylbLG
- ل فطلا لدب (KiZ)

لومملا ام

- ةياعرانلا ةياعرلا وأ قسردملا يف اءغلا
- دحاو موي) ةياعرانلا ةياعرلا او ةي سردملا تالحرلا
- مءىء ءدع) ةياعرانلا ةياعرلا او قسردلا تالحر
- ةي سردملا مزاوللا
- (يدانلا :لثم) ةي هيفرتلا ءطشنألل ةكراشملا موسر

CoWerk



Informationen zum
Bildungs- und Teilhabepaket

CoWerk
ESSEN&TRINKEN

CoWerk
ESSEN&TRINKEN

CoWerk
ESSEN&TRINKEN

Was ist Bildung und Teilhabe?

Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene brauchen für ihre Entwicklung faire Bildungs- und Teilhabechancen. Sie haben ein Recht auf Mitmachen – im Sportverein, beim gemeinsamen Mittagessen in der Schule, im Hort oder in der Kita, beim Lernen, bei Ausflügen und vieles anderes mehr.

Vor allem Familien mit geringem Einkommen und Flüchtlingsfamilien benötigen besondere Unterstützung, damit ihre Kinder überall mitmachen können. Das Bildungs- und Teilhabepaket unterstützt diese Familien dabei.

Finanzielle Hilfe für Kinder und Jugendliche von 0–25 Jahren

Wer hat Anspruch?

Empfänger*innen von:

- Bürgergeld
- Sozialhilfe (nach SGB XII)
- Wohngeld
- Leistungen nach dem AsylbLG
- Kinderzuschlag (KiZ)

Was wird gefördert:

- Das Mittagessen in der Schule oder in der Kita
- Schul- und Kitaausflüge (ein Tag)
- Klassen- und Kitafahrten (mehrere Tage)
- Schulbedarf
- Teilnahmegebühren für Freizeitangebote (Bsp.: Verein)

What does education and participation mean?

Children, adolescents and young adults need fair educational and participation opportunities for their development. You have the right to take part - in the sports club, at lunch together at school, in the after-school care center or in the day care center, in learning, on excursions and much more. Especially low-income and refugee families need special support so that their children can participate in available resources. The education and participation package support these families.

Financial aid for children and adolescents from 0 – 25 years

Who is eligible?

Recipients of

- Unemployment benefit (Bürgergeld)
- Social assistance (Sozialhilfe)
- Housing benefit
- Benefits according to the AsylbLG
- Child supplement (KiZ)

What will be funded?

- Lunch at school or kindergarten
- One day trips organised by school or kindergarten
- Excursions and trips lasting several days
- School supplies
- Participation in culture, sport and leisures

Wo beantrage ich Bildung und Teilhabe?

Where do I apply for benefits of education and participation?

Где я могу подать заявление на получение дотации?

ةكراشمل او ميلعتلا لى لوصحلل بلطب مدقتأ ني أ

■ Empfänger von Bürgergeld:

Recipients of unemployment benefit (Bürgergeld)

Получатели пособия по безработице (Bürgergeld)

ةلاطبل اةناع! نم نوذيفتسمل

Jobcenter Chemnitz

Heinrich-Lorenz-Straße 35
09120 Chemnitz

Tel: 0371 567-3480
jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de

■ Empfänger von Kindergeld und Kinderzuschlag / Wohngeld:

Recipients of child supplement and housing benefit

Получатели алиментов и детского пособия / жилищного пособия

نكسل اةناع! / لفطل اةدابو لفطل اةناع! نم نوذيفتسمل

Stadt Chemnitz

Sozialamt / Abt. Sozialhilfe

Kundenportal
Bahnhofstraße 53 (Moritzhof)
09111 Chemnitz

Tel: 0371 488-5588
bildungspaket@stadt-chemnitz.de

■ Empfänger von Leistungen nach dem AsylbLG / Empfänger von Sozialhilfe nach dem SGB XII

Recipients of benefits according to the AsylbLG / Recipients of social assistance

Получатели пособий в соответствии с законом о предоставлении убежища /

Получатели социальной помощи в соответствии с SGB XII

ل اقفو اةعامتجال اةدابسمل ايقلم / AsylbLG ل اقفو تاناعل نم نوذيفتسمل

Stadt Chemnitz / Sozialamt

Bahnhofstraße 54, 09111 Chemnitz

Tel: 0371 488-5588
bildungspaket@stadt-chemnitz.de